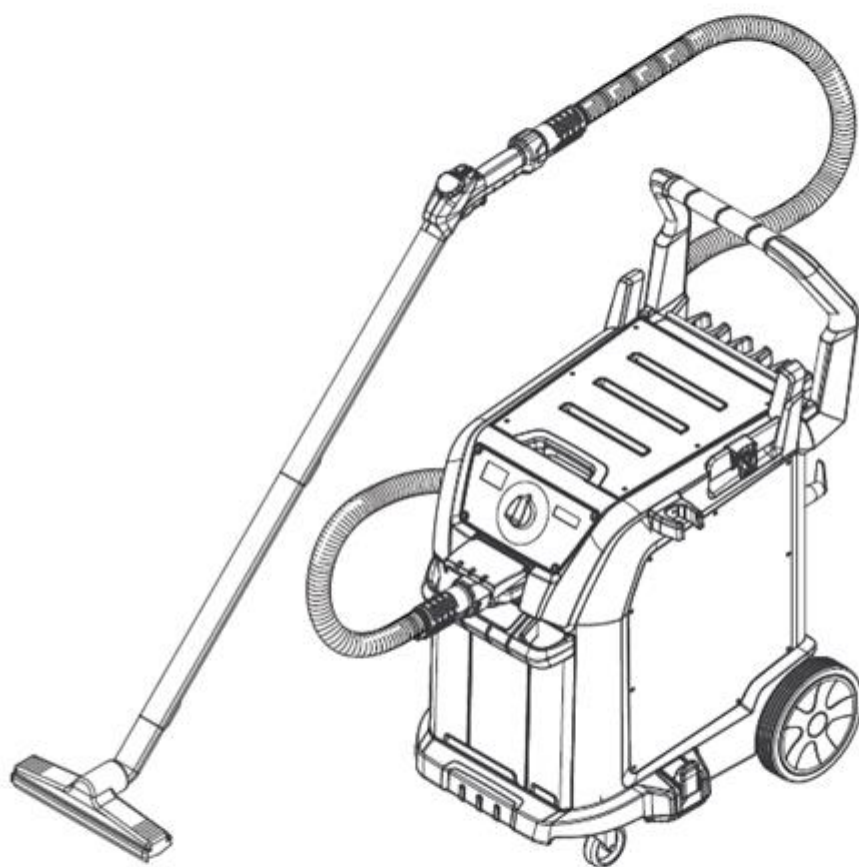


KÄRCHER

SGV 6/5
SGV 8/5



注册赢奖品!
www.karcher.com/register-and-win



001

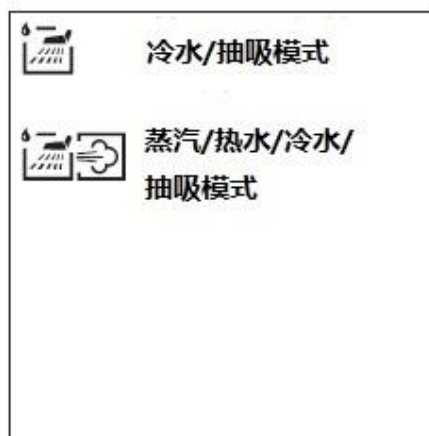
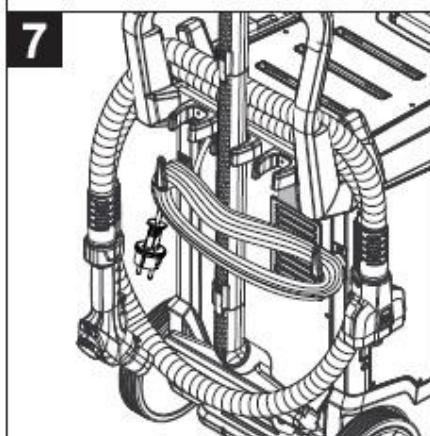
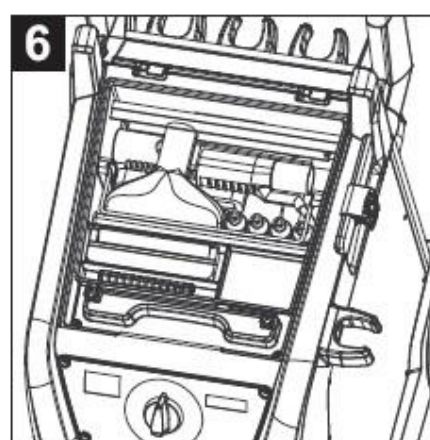
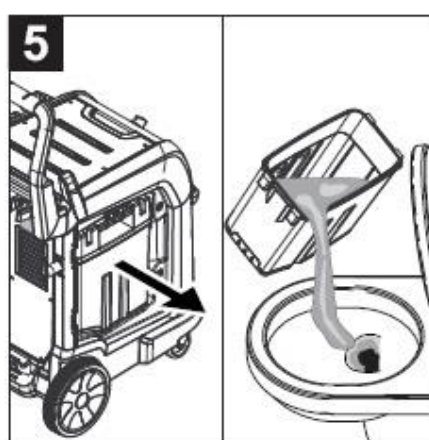
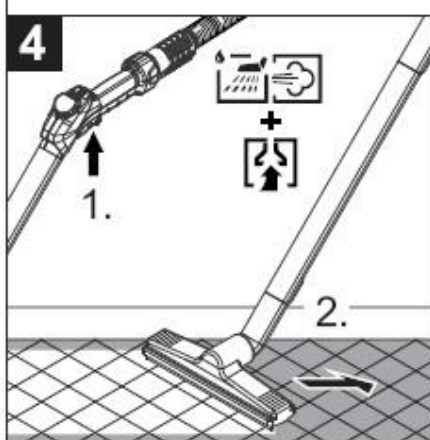
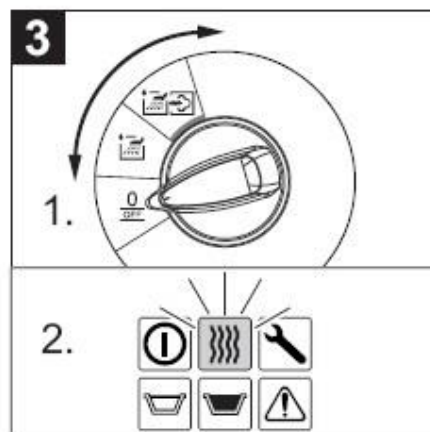
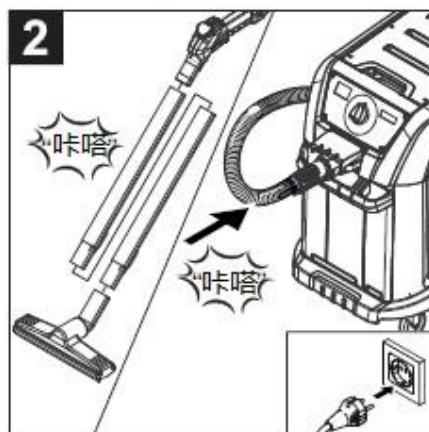
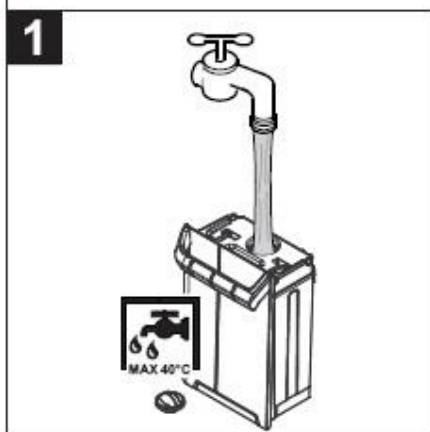
EAC



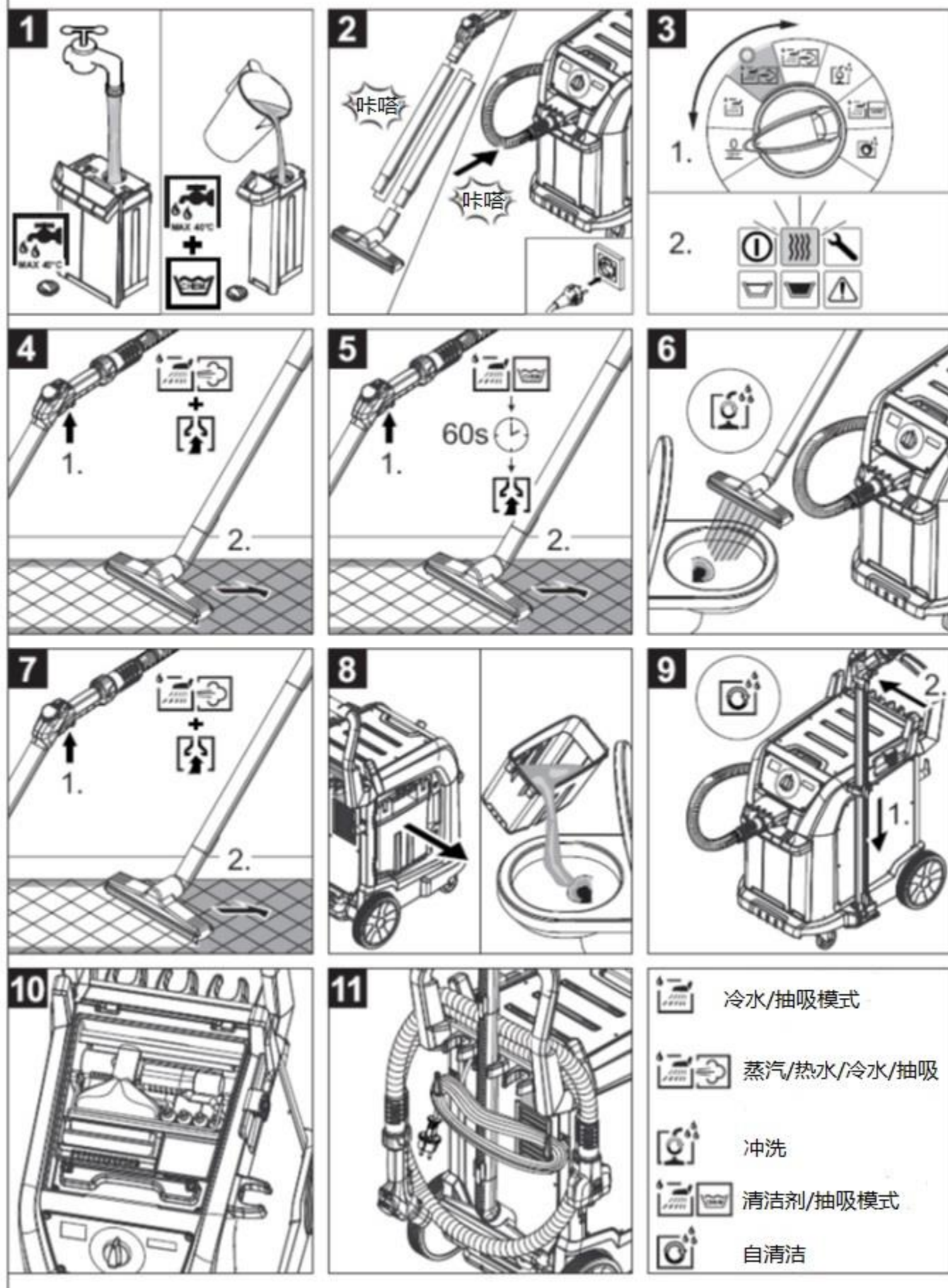
59650250 08/16

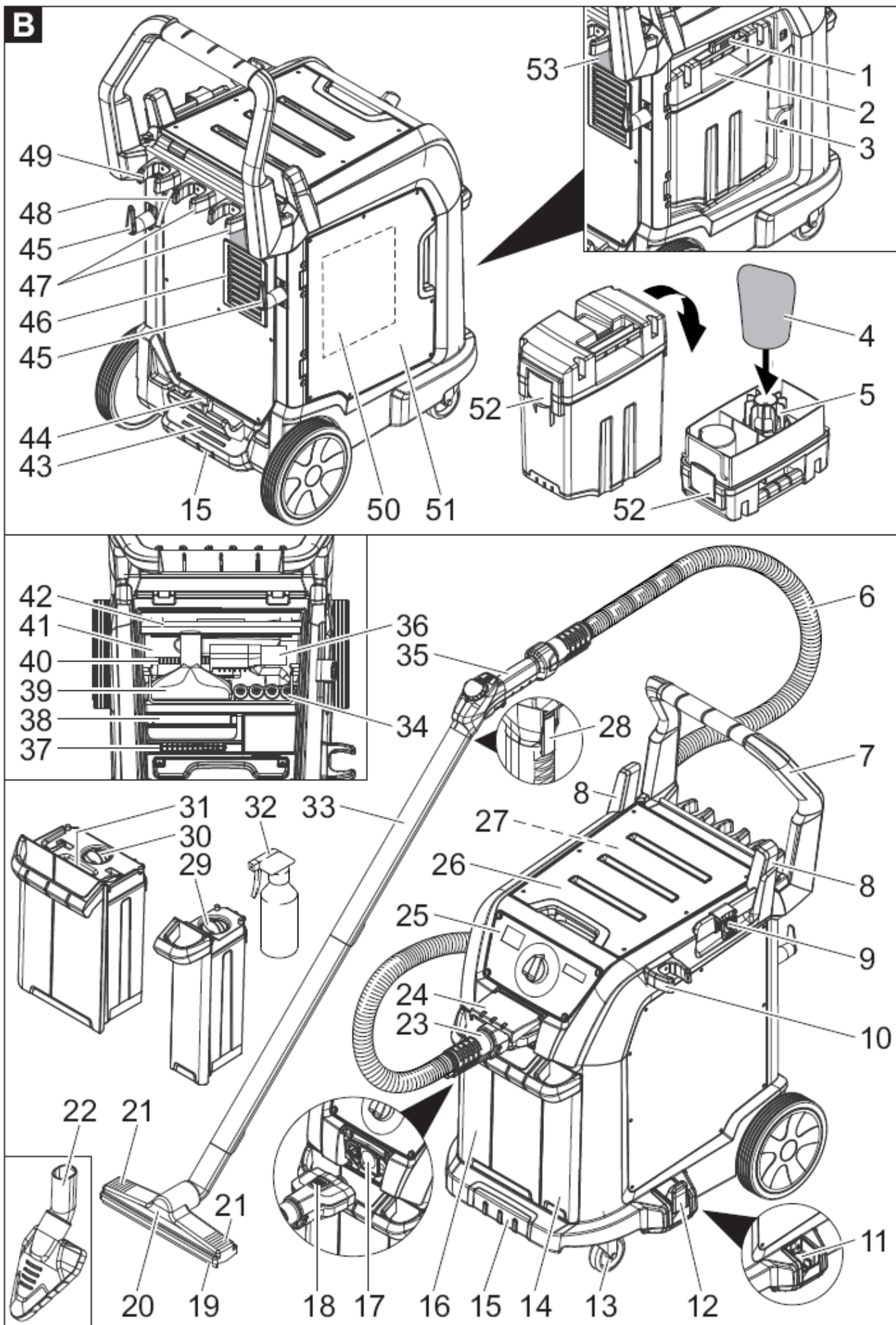
A

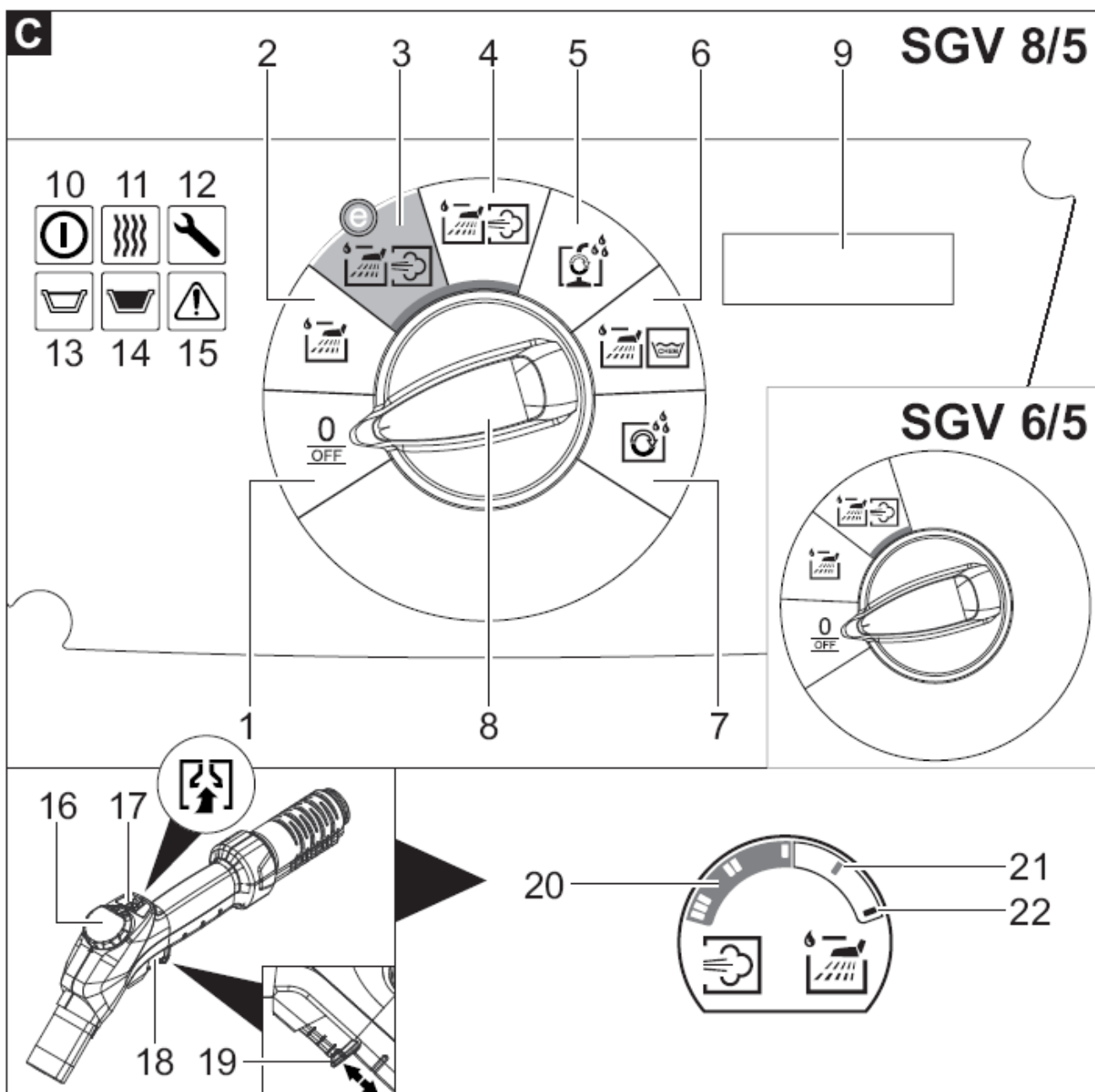
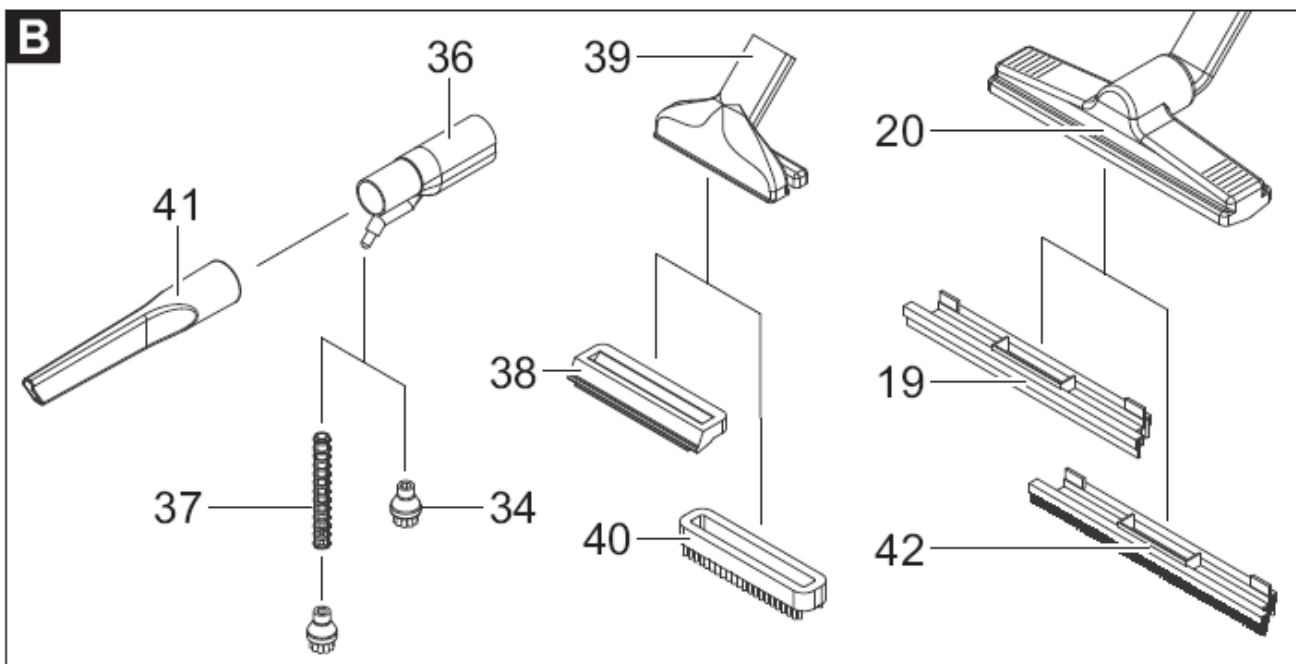
SGV 6/5

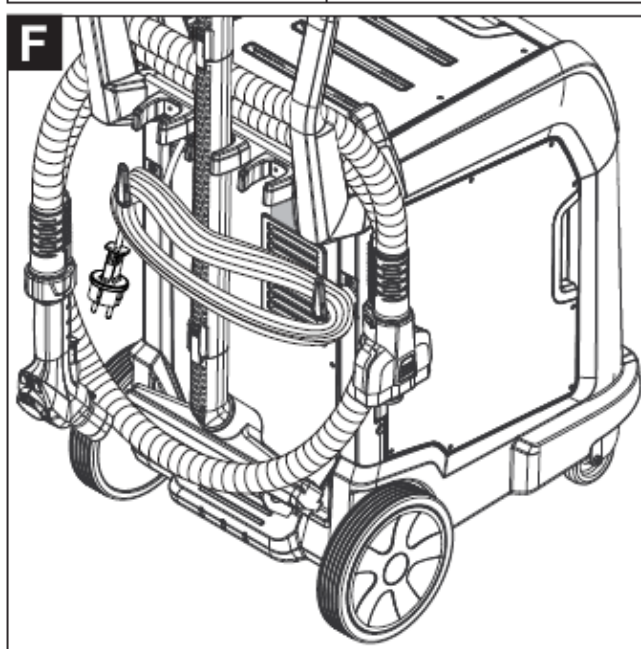
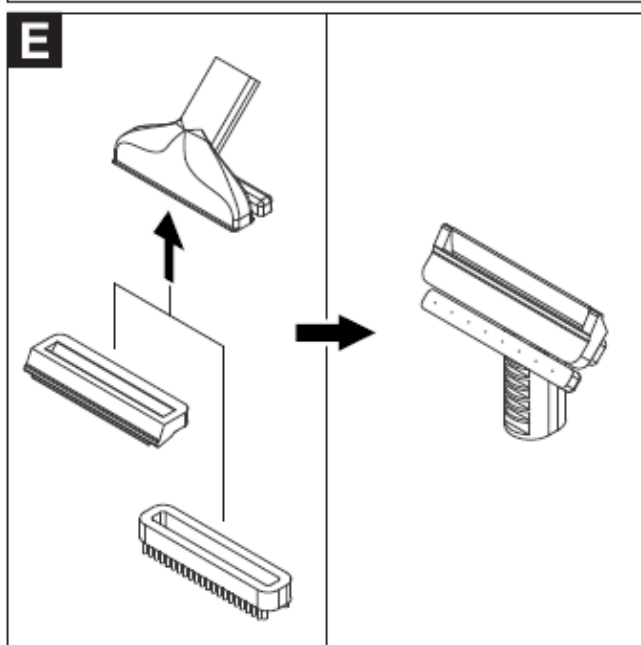
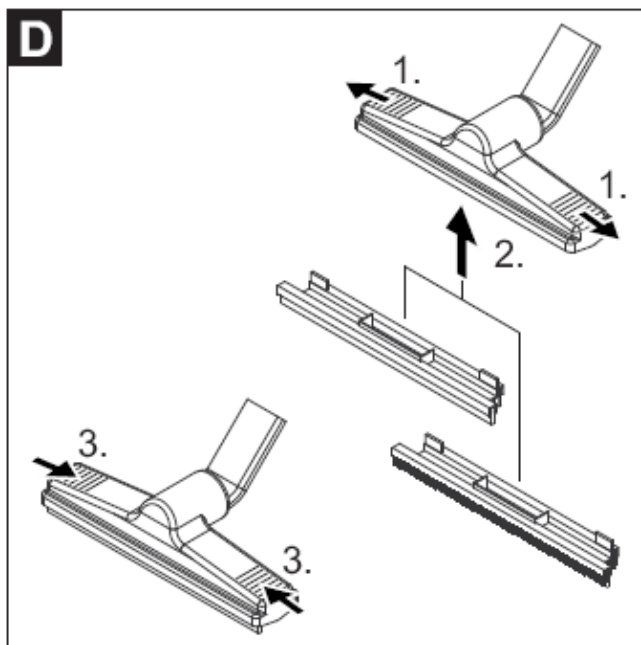


SGV 8/5











初次操作机器之前，请阅读并遵守各项说明。请存放好这些说明，供日后使用或者转交给后续的机主。

- 初次启动之前，必须阅读安全信息（编号 5.956-065.0）！
- 如果不遵守操作和安全说明，会导致机器受损、操作者和其它人受到危险。
- 如果出现运输损坏，立刻通知卖方。

目录

环境保护	EN
1	
危险级别	EN
1	
合理使用	EN
1	
HACCP 卫生管理	EN
2	
机器上的符号	EN
2	
概述	EN
2	
安全装置	EN
3	
清扫方法	EN
3	
启动	EN
4	
操作	EN
5	
如何使用附件	EN
9	
运输	EN
10	
存放	EN
10	
保养和维护	EN
10	
故障检修	EN
10	
保修	EN
12	
附件和备用件	EN
12	
EU 合格声明	EN
12	
技术规格	EN
13	



旧机器含有有价值的可回收利用的材料，应合理地回收利用。电池、油和类似物质不得排放到环境中。请通过合适的收集体系处置旧机器。

关于成分的说明（REACH）

您可以在以下网址找到关于成分的当前信息：

www.kaercher.com/REACH

危险级别

⚠ 危险（DANGER）

代表直接的危险，会导致重伤或死亡。

⚠ 警告（WARNING）

代表可能发生危险状况，会导致重伤或死亡。

⚠ 当心（CAUTION）

代表可能发生危险状况，会导致轻伤。

注意（ATTENTION）

代表可能发生危险状况，会导致财产损失。

合理使用

⚠ 警告

机器不适合吸扫对健康有害的粉尘。

- 依据操作手册中的说明，机器适用于生成蒸汽，吸扫溢洒的液体和固体。
- 机器已经依据 HACCP 标准进行了测试和认证，适合用于全面细致的卫生清扫。全面细致的卫生清扫是 HACCP 卫生管理的一部分。
- 机器适合商业用途，例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公楼和租赁公司。

环境保护



包装材料可以回收利用。不要把包装材料丢入生活垃圾中；请送交相关机构回收利用。

HACCP 卫生管理

注：HACCP 卫生管理是一个标准化的过程，用于预防食品加工厂、医院、酒店、商业厨房等处的卫生风险。

- 借助高温蒸汽和相关附件，机器可以进行非常有效的清扫。
- 表面不仅被彻底清洗干净（99.9%的蛋白质和淀粉污垢），而且细菌杀灭率可达 3 log 单位。

机器上的符号



蒸汽

当心 — 存在烫伤危险

概述

SGV 6/5 快速入门说明

图 A

- 1 向清水箱注满水
- 2 装上附件
- 3 选择运行模式
加热
- 4 清洗 — 蒸汽/抽吸作业
- 5 排空污水箱
- 6 存放附件
- 7 存放机器

SGV 8/5 快速入门说明

图 A

- 1 注满清水箱
制备清洗溶液
注满清洗剂箱
- 2 装上附件
- 3 选择运行模式
加热
- 4 清洗 — 蒸汽/抽吸作业
- 5 清洗 — 清洗剂/抽吸作业
- 6 冲洗机器
- 7 清洗 — 蒸汽/抽吸作业
- 8 排空污水箱
- 9 进行自清洗
- 10 存放附件
- 11 存放机器

机器部件

图 B

- 1 污水箱
- 2 污水箱盖子
- 3 污水箱
- 4 粗污垢过滤器
- 5 过滤器托座
- 6 蒸汽抽吸软管
- 7 推手
- 8 软管开关
- 9 附件转接件（基座（homebase））
- 10 蒸汽抽吸管夹持件（存放位置）
- 11 蒸汽抽吸管固定件（自清洗）（仅限 SGV 8/5）
- 12 地面扒头托座（存放位置）
- 13 转向滚轮，带制动器
- 14 清洗剂箱（SGV 8/5）
清洗剂喷壶容器（SGV 6/5）
- 15 带凹槽的把手
- 16 清水箱
- 17 附件接口
- 18 附件插头固定
- 19 地面扒头橡胶唇插件
- 20 地面扒头
- 21 地面扒头插件固定
- 22 三角扒头
- 23 附件插头
- 24 附件接口盖
- 25 工作状态显示面板
- 26 附件托盘盖
- 27 附件托盘
- 28 附件锁
- 29 清洗剂箱螺帽（仅限 SGV 8/5）
- 30 清水箱螺帽
- 31 清水箱折叠式提手
- 32 清洗剂喷壶（仅限 SGV 6/5）
- 33 蒸汽抽吸管
- 34 圆形刷
- 35 手柄
- 36 细部扒头/缝隙扒头转接件
- 37 细部扒头加长件

- 38 手持式扒头橡胶唇
- 39 手持式扒头
- 40 手持式扒头刷子套环
- 41 缝隙扒头
- 42 地面扒头刷条插件
- 43 踏板
- 44 地面扒头存放处
- 45 旋转式电缆钩
- 46 空气出口（工作时）
- 47 蒸汽抽吸管夹持件
- 48 电源线
- 49 三角扒头夹持件
- 50 快速入门说明
- 51 污水箱盖板
- 52 污水箱封闭件
- 53 铭牌

操作区域

图 C

- 1 0/关
- 2 运行模式：冷水/抽吸作业
- 3 运行模式：蒸汽/热水/冷水/抽吸作业（环保高效模式（ecoefficiency））
- 4 运行模式：蒸汽/热水/冷水/抽吸作业
- 5 运行模式：冲洗（仅限 SGV 8/5）
- 6 运行模式：清洗剂/抽吸作业（仅限 SGV 8/5）
- 7 运行模式：自清洗（仅限 SGV 8/5）
- 8 旋钮
- 9 显示器（仅限 SGV 8/5）
- 10 指示灯“运行准备就绪”（绿色）
- 11 指示灯“加热”（绿色）
- 12 指示灯“维修服务”（黄色）
- 13 指示灯“清水箱空”（红色）
- 14 指示灯“污水箱满”（红色）
- 15 指示灯“故障”（红色）
- 16 手轮
- 17 抽吸按钮
- 18 蒸汽开关
- 19 安全栓
- 20 蒸汽量调节器：一、二、三档
- 21 喷洒热水
- 22 喷洒冷水

安全装置

安全装置用于保护使用者，禁止在设备工作时跳过或避开安全保护功能。

安全栓

- 手柄的蒸汽开关上设有安全栓，用于防止意外释放蒸汽。
- 如果在运行期间、蒸汽抽吸软管短暂无人看管，建议激活安全装置（拉出安全栓）。如果要再次释放蒸汽，把安全装置解除活性（推入安全栓）。

清洗方法

清洗各种材质

- 清洗皮革、特殊织物和木质表面之前，请阅读生产商的清扫说明，应在样品或隐蔽区域上进行试验。用蒸汽清扫的表面干燥后，检查是否有由于蒸汽作用造成的变色或变形。
- 我们建议，清洗木质表面（家具、门等）时要非常小心，因为长时间曝露蒸汽会损坏蜡涂层、面漆或表面颜色。因此我们建议，应短时间、间歇性地使用蒸汽，或者首先用经过蒸汽润湿的抹布清洗表面。
- 对于高度敏感性表面（例如合成材料、涂漆表面等），我们建议使用蒸汽功能的最低性能档位。
- 清洗不锈钢：不能使用磨损性刷子。应使用带橡胶唇的手持式扒头或者不带圆形刷的细部扒头。

织物清洗

用机器清洗之前，必须在隐蔽区域上测试与织物效果：首先用蒸汽清洗，干燥后，检查是否有变色或变形。

清洗带覆层的表面或涂漆表面

清洗涂漆表面或带塑料覆层的表面时，正如在厨房和起居室家具、门、地板、油毡上看到的那样，蜡、家具抛光剂、塑料表面或漆料会松动，或者会产生污点。清洗这些表面时，用蒸汽短暂地熏蒸抹布，然后用抹布擦拭表面。

清洗剂

⚠ 警告

存在健康风险。存在损坏风险。遵守关于清洗剂的指示。

注意

pH 值高于 13（碱性）和小于 2（酸性）的清洗剂溶液会损坏机器。

注：为了爱护环境，应节约、适量地使用清洗剂。

厨房区域	油脂和蛋白质去除剂 RM 731（碱性）
地面，例如安全地砖	通用地面清洗剂 RM 743（碱性）
	陶瓷石材清洗剂 RM 753（碱性）
卫生间区域，例如淋浴间、有钙质沉积物的地面	地面深度清洗剂 CA 20C（酸性）

要了解更多信息，请索要相关清洗剂的产品信息表和 EU 安全数据表。

启动

清洗剂喷壶

仅限 SGV 6/5：

注：喷壶空。

→ 向喷壶注满清洗剂。

制备清洗溶液

仅限 SGV 8/5：

→ 在干净的容器中混合清水（最高 40°C）和清洗剂（浓度遵照清洗剂的说明）。

注满清洗剂箱

仅限 SGV 8/5：

→ 拉出清洗剂箱。

→ 拧下清洗剂箱的螺帽。

注：出于技术原因（泵自动排水），清洗剂箱里会有水。

→ 向清洗剂箱注满清洗溶液。

→ 重新拧紧清洗剂箱的螺帽。

→ 插入清洗剂箱，一直滑动到底。

注满清水箱

注意

禁止向清水箱加注除矿物质水或清洗剂。这会损坏机器或导致故障。

→ 拉出清水箱。

→ 拧下清水箱的螺帽。

→ 向清水箱注入至少 3 升水。

注：可以使用常规自来水。

→ 重新拧紧清水箱的螺帽。

→ 插入清水箱，一直滑动到底。

安装附件

⚠ 危险

存在烫伤风险！为了防止在断开附件时蒸汽逸出，必须拉出蒸汽开关上的安全栓。

→ 使用之前，检查附件是否安全连接。

插头连接式附件

- 打开附件接口盖，把附件插头插入附件接口，咬紧时发出声响。
- 连接附件：把所需的附件连接到手柄或蒸汽抽吸软管上。把两个零件相互滑动到对方之内，直到附件锁紧。
- 断开附件：向下压附件锁，拉出附件。

螺纹连接式附件

- 连接螺纹式附件，用手拧紧。

更换地面扒头的插件

图 D

更换手持式扒头的插件

图 E

操作

运行期间，必须把机器置于水平位置。

显示器

仅限 SGV 8/5:

- 显示器上显示文字或横线/井号图示。
- 横线/井号图示表示特定的周期。周期开始时，显示 10 个井号，井号从右至左依次被横线取代，直到结束时显示 10 条横线。

文字

#####

出厂设定的显示语言

- EU/CH: 德语
- GB: 英语

如果显示语言不包括使用者所在国家的语言：

- 选择英语作为显示语言。

选择显示语言

可用的显示语言：

- 德语
- 英语
- 法语
- 西班牙语
- 日语
- 把机器上的旋转开关拨到“0/关”。
- 把手柄上的手轮拨到“冷水”。
- 按抽吸按钮和蒸汽开关。
- 把旋转开关拨到“冷水/抽吸作业”。

语言(language)

德语(German)

下面一行闪烁，因为显示语言尚未保存。

- 松开抽吸按钮和蒸汽开关。
- 通过手轮选择语言。
- 按蒸汽开关保存显示语言。下面一行停止闪烁。

开启机器

注意

存在损坏风险！开启时，不要倾斜机器。

- 插入电源插头。
- 把旋转开关拨到所需的运行模式。

加注过程(filling process)

请等待(Please wait)

冷水/抽吸作业

注：在这种模式下，手轮位于每个位置时，均具备“喷洒冷水功能”。此时“蒸汽/热水作业”功能未被激活。
→ 把旋转开关拨到“冷水/抽吸作业”。

喷洒冷水

冷水 (Cold Water)

→ 按蒸汽开关。按下按钮后，喷洒出冷水。

抽吸作业

- 启动抽吸作业：按一下抽吸按钮。
- 结束抽吸作业：再次按下抽吸按钮。

同时工作

- 按蒸汽开关，同时按下抽吸按钮。
抽吸作业启动，同时喷洒出冷水。

蒸汽/热水/冷水/抽吸作业

- 把旋转开关拨到“蒸汽/热水/冷水/抽吸作业”。

⚠ 危险

存在烫伤风险！为了防止蒸汽意外逸出，可以拉出蒸汽开关上的安全栓。

蒸汽作业

⚠ 危险

存在烫伤危险！

加热过程启动，指示灯“加热”呈绿色并闪烁。

加热 (Heating)

_ _ _ _ _

大约 7 分钟后，加热过程结束。指示灯“加热”呈绿色。

注：在使用期间，加热器反复开启（指示灯呈绿色并闪烁），目的是保持容器内的压力。

蒸汽/热水 (Steam/hot water)

准备就绪 (Ready)

-交替显示-

蒸汽/热水 (Steam/hot water)

蒸汽最高档 (Steam maximum)

根据设定的蒸汽档位，显示器显示以下消息：蒸汽最高档、蒸汽中间档或蒸汽最低档。

- 按蒸汽开关。按下按钮后，喷洒出蒸汽。

蒸汽量调节

- 少量蒸汽（一档）：
向植物上洒水，清扫织物、壁纸、软垫等。
 - 中量蒸汽（二档）：
用于铺有地毯的地面、地毯、玻璃窗、地面。
 - 大量蒸汽（三档）：
用于去除顽固污垢、污点和油脂。
- 把手轮上的蒸汽量调节装置拨到所需的蒸汽档位。

喷洒热水

⚠ 危险

存在烫伤危险！

注：热水（大约 70°C）可以增强清洁效果。验证被清洁的表面对于热水温度的耐受性。

- 把手轮拨到“热水”。

热水 (hot water)

- 按蒸汽开关。按下按钮后，喷洒出热水。

喷洒冷水

- 把手轮拨到“冷水”。

冷水 (Cold water)

- 按蒸汽开关。按下按钮后，喷洒出冷水。

抽吸作业

- 启动抽吸作业：短促地按抽吸按钮。
- 结束抽吸作业：再次短促地按抽吸按钮。

同时作业

- 按蒸汽开关，同时短促地按抽吸按钮。
抽吸作业启动，同时喷洒出蒸汽或热水/冷水。

蒸汽/热水/冷水/抽吸作业（环保高效模式）

仅限 SGV 8/5:

在环保高效运行模式下，机器的抽吸性能较低，发出的声音较小。

- 把旋钮拨到“蒸汽/热水/冷水/抽吸作业（环保高效模式）”。

清洗剂/抽吸作业

仅限 SGV 8/5:

注：测试被清扫的表面清洗剂的耐受性。

注：在这种运行模式下，手轮位于每个位置时，均具备“喷洒清洗溶液”功能。“蒸汽/热水/冷水作业”功能此时无法使用。

- 把旋转开关拨到“清洗剂/抽吸作业”。

喷洒清洗溶液

清洁剂（detergent）

- 按蒸汽开关。按下按钮后，喷洒出清洗溶液。

抽吸作业

- 启动抽吸作业：短促地按抽吸按钮。
- 结束抽吸作业：再次短促地按抽吸按钮。

同时作业

- 按蒸汽开关，同时短促地按抽吸按钮。
抽吸作业启动，同时喷洒出清洁剂。

注：清洁剂箱里的全部清洁剂被喷洒出、再被吸除之后，必须马上排空污水箱，目的是防止形成过量泡沫。

清洁剂作业之后/冲洗

仅限 SGV 8/5:

- 清洗剂作业之后，必须冲洗机器。
- 如果使用清洁剂后，旋钮没有被拨到“冲洗”，则显示屏会显示以下消息：

选择冲洗程序
(select flushing program)

- 把旋转开关拨到“冲洗”。

启动冲洗
(Start flushing)

- 按动蒸汽开关。启用冲洗功能。把地面扒头置于排水口上方或者启动抽吸作业。

冲洗（flushing）
#####

正在冲洗。显示清洗用时。

注：如果蒸汽开关松开，冲洗过程停止。再次按蒸汽开关时，冲洗过程继续。

冲洗完成
(Flushing Completed)

注：通过长按蒸汽开关，可以延长冲洗过程。

排空污水箱

- 打开污水箱盖板。
- 向上推污水箱锁紧机构。
- 取下污水箱。

- 把污水箱封闭件解锁，取下盖子。
- 排空污水箱。

存放附件

暂不使用设备的间隙，可以把地面扒头放入存放位置，同时可以把蒸汽抽吸管卡紧。

关闭机器

- 把机器上的旋转开关拨到“0/OFF”。
- 拔出电源插头。

自清洗

仅限 SGV 8/5:

- 把机器上的旋转开关拨到“自清洗”。

准备自清洗
(Prepare self-cleaning)

-交替显示-

自清洗请见快速入门
(Self-cleaning
See quick start)

- 向外翻折地面扒头托座（存放位置）。
- 从蒸汽抽吸管上取下地面扒头。
- 把蒸汽抽吸管卡紧在固定件（下部）和夹持件（上部）中，让手把指向外侧。

起动自清洗
(Start self-cleaning)

- 短促地按蒸汽开关。自清洗起动。

自清洗 (Self-cleaning)
_ _ _ _ _

自清洗自动进行。显示自清洗用时。

自清洗完成
(Self-cleaning completed)

每次作业之后

- 排空清水箱，让清水箱干燥。
- 排空清洗剂箱，让清洗剂箱干燥（SGV 8/5）。
- 排空、清洗污水箱，让污水箱干燥。
- 彻底清洗附件：用湿布清洗手柄、蒸汽抽吸软管和附件插头。用热水清洗其它附件，让这些附件干燥。
- 用湿布清洗机器的外侧。
- 用温热的湿布和清洗剂或消毒剂（根据需要）清洗机器上的明显污垢。

⚠ 危险

存在微生物生长风险！选择合适的区域清洗机器，避免由于喷水等原因污染周围区域、食品以及食品加工工具和机器。

存放机器

- 按压附件插头的锁紧机构，把附件插头拉出附件插口。
- 让附件充分干燥，把附件放在附件托盘中。
- 排空清水箱。
- 仅限 SGV 8/5：排空并清洗清洗剂箱。

图 F

- 按照图中所示存放地面扒头、蒸汽抽吸管、蒸汽抽吸软管和电源缆线。
- 长时间不用之前，排出机器中的所有存水，以避免产生难闻的气味。
- 让机器充分干燥：轻轻地拉出污水箱、清水箱和清洗剂箱，打开附件托盘盖。
- 把机器放在干燥的房间里，妥善保管，防止有人未经授权使用机器。

注：必须让刷子冷却，以避免刷毛变形。

如何使用附件

注：如果被清洁的表面上带有清洁剂或护理液残留物，会在蒸汽清洁过程中形成条纹。不过，进行多次蒸汽清洗后，这些条纹会消失。

不使用附件

应用举例

- 在距离 10-20 厘米远处，用蒸汽熏蒸悬挂起来的衣服，清除异味和褶皱。

细部扒头

扒头距离污垢越近，清扫效果越好，因为蒸汽刚从扒头中喷出时，温度和压力达到最大值。

应用举例

- 对于难以接近的区域，建议使用细部扒头。
- 使用刷子之前，对铺有地毯的地面或地毯上的污点进行处理。
- 清洗不锈钢、玻璃窗、镜子和釉面。
- 清洗楼梯、窗框、门柱、铝材的边角。
- 清洗配件。
- 清洗百叶窗、散热器、车辆内部。

细部扒头和附件

- 圆形刷适合清扫顽固污垢，特别是小范围表面上的顽固污垢，例如灶台、卷帘窗、面砖接缝、卫生洁具等。
注：圆形刷不适合清扫敏感性表面。
- 加长件：借助此附件，可以有效地清扫很难接近的地方。非常适合清扫加热器、门柱、窗户、卷帘窗、卫生洁具。

地面扒头

应用举例

- 清洗大范围表面、陶瓷、大理石材质的地面、木地板、地毯等。
- 带橡胶唇插件的地面扒头：抽吸平坦表面上的液体。
- 带刷条插件的地面扒头：刮除、擦洗顽固污垢。

手持式扒头

应用举例

- 适用于清洗大面积的玻璃和镜面、一般的平坦表面或者沙发、床垫等织物表面。

手持式扒头和附件

- 橡胶唇：用于较小范围的表面，例如由多块小玻璃组成的窗户和镜子。用于玻璃窗以及壁砖、加工台、不锈钢表面等较大范围的表面。
- 刷子套环：用于地毯、楼梯、汽车内部、一般的织物表面（提前在隐蔽区域进行测试）。用于磨洗和擦洗。

清洗窗户

注：在低温季节，预加热玻璃窗。预加热时，在距离大约 50 厘米远处，用蒸汽略微熏蒸全部玻璃表面。这样做可以预防在表面上产生张力，张力可能导致玻璃破裂。

- 在距离大约 20 厘米远处，均匀地熏蒸玻璃表面，目的是去除污垢。
- 关闭蒸汽供应。
- 使用橡胶唇从上到下一格一格地刮擦玻璃表面并吸除污垢。
- 根据需要，擦拭橡胶唇和下部窗框。

三角扒头

三角扒头必须与抽吸功能结合使用。

运输

⚠ 危险

存在受伤和损坏风险！运输时，注意机器的重量。

- 把地面扒头放在机器后侧的托盘中，卡紧蒸汽抽吸管。断开蒸汽抽吸管。
- 松开刹车，通过推手推动机器。
- 装卸机器时，握住带凹槽的把手和推手。
- 长距离运输时，把机器置于身后，通过提手拉动机器。
- 装在车辆中运输时，依据指导要求固定好机器，防止滑动和翻倒。首先需要排空所有液箱。

存放

⚠ 当心

存在受伤和损坏风险！存放时，注意机器的重量。
机器必须存放在室内。

保养和维护

⚠ 危险

对机器进行作业之前，关闭机器，拔下电源插头，让机器冷却。

检查密封件

- 定期检查附件插头、手柄和蒸汽抽吸管中的密封件（2 只 O 形环）的状况。如果需要，更换密封件。

注：如果 O 形环受损或缺失，会导致手柄温度升高。

更换粗污垢过滤器

- 打开污水箱盖板。
- 向上推污水箱锁紧机构。
- 取下污水箱。
- 把污水箱封闭件解锁，取下盖子。
- 把盖子转 180°，放在一旁。
- 从过滤器托座上取下粗污垢过滤器，更换过滤器。

维护间隔

每年一次

- 由客户服务部门清除机器的钙质沉积物。

故障检修

⚠ 危险

对机器进行作业之前，关闭机器，拔下电源插头，让机器冷却。

⚠ 危险

应由获授权的客户服务部门进行修理。

没有指示灯亮起

补满清洗剂
(Refill detergent)

- 补满清洗剂。
- 正确地插入清洗剂箱，一直滑动到底。

指示灯“维修服务”呈黄色并闪烁

维修服务 (Service)
错误：E07 (error: E07)

- 关闭机器，稍等片刻，然后再次启动机器。
- 如果指示灯不熄灭，重复进行此流程（最多 4 次）。

维修服务 (Service)
错误：E14 (error: E14)

发出除垢警告（100 小时以上）

- 由客户服务部门清除机器的钙质沉积物。

指示灯“维修服务”呈黄色

维修服务 (Service)
错误: E15 (error: E15)

除垢

- 由客户服务部门清除机器的钙质沉积物。

指示灯“清水箱空”呈红色

补满清水
(refill fresh water)

- 补满清水。
- 正确地插入清水箱，一直滑动到底。

指示灯“污水箱满”呈红色

排放污水
(drain wastewater)

- 排空污水。
- 正确地插入污水箱并锁紧。

指示灯“扰动”呈红色并闪烁

维修服务 (Service)
错误: E01 (error: E01)

- 关闭机器。
- 检查清水箱是否安装正确。
- 再次开启机器。
- 如果指示灯不熄灭，重复进行此流程(最多 4 次)。

“维修服务”指示灯呈黄色， 同时“故障”指示灯呈红色

维修服务 (Service)
错误: E01 (error: E01)

- 通知客户服务部门。

维修服务 (Service)
错误: E07 (error: E07)

- 通知客户服务部门。

维修服务 (Service)
错误: E09 (error: E09)

- 通知客户服务部门。

维修服务 (Service)
错误: E16 (error: E16)

- 通知客户服务部门。

维修服务 (Service)
错误: E12 (error: E12)

- 检查附件插头是否安装正确。
- 关闭机器，短暂等待，然后再次开启机器。
- 如果错误再次出现，通知售后服务部门。

维修服务 (Service)
错误: E13 (error: E13)

- 检查附件插头是否安装正确。
- 如果水进入手柄中，让手柄完全干燥。
- 关闭机器，稍等片刻，然后再次开启机器。
- 如果错误再次出现，通知售后服务部门。

抽吸性能不足

- 清除地面扒头、蒸汽抽吸管、手柄和蒸汽抽吸软管中的堵塞物。
- 清除附件中的堵塞物。

手柄中的温度升高

- 检查手柄和蒸汽抽吸管中的密封件(2 只 O 形环)。

客户服务

如果无法修好故障，必须由客户服务部门检查机器。

保修

相关销售公司公布的保修条款适用于每个国家。在保修期内，如果由于材料或装配问题导致机器故障，我方将免费进行修理。需要保修时，请联系您的经销商或最近的授权客户服务中心。

请提交购买凭证。

附件和备件

应使用原装的附件和备件，确保机器运行安全、无故障。

有关附件和备用件的信息请访问 www.kaercher.com。

EU 合格声明

我方特此声明，下面所述机器的基本设计构造以及投入市场流通的款型均符合 EU 法令中相关的基本安全和健康要求。如果未经我方事先许可改装机器，本声明失效。

产品： 蒸汽抽吸清扫机

型号： 1.092-xxx

相关的 EU 法令

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

适用的统一标准

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

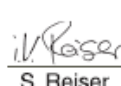
EN 50581

适用的国家标准

-

5.966-234

下方签字者获得公司管理层授权，代表公司管理层行事。

 H. Jenner CEO	 S. Reiser 审批主管
---	---

获授权的文件档案代表

S. Reiser

阿尔弗莱德·凯驰有限公司

德国温嫩登

阿尔弗莱德·凯驰大街 28-40 号

邮编 71364

电话: +49 7195 14-0

传真: +49 7195 14-2212

温嫩登，2016 年 4 月 1 日

技术规格

		SGV 6/5	SGV 6/5 *GB	SGV 8/5	SGV 8/5 *GB	SGV 8/5 *AU
电源电压	伏	220-240	220-240	220-240	220-240	240
频率	赫兹	1~50	1~50	1~50	1~50	1~50
手柄中的电压	伏	5	5	5	5	5
机器的标称功率（总功率）	瓦	3400	2900	3400	2900	2400
风机的标称功率	瓦	1200	1200	1200	1200	1200
锅炉额定输入功率	瓦	3000	2700	3000	2700	2200
主泵	瓦	48	48	48	48	48
水泵	瓦	28	28	28	28	28
蒸汽锅炉	升	3.4	3.4	3.4	3.4	3.4
清水箱注满量	升	5.6	5.6	5.6	5.6	5.6
污水箱注满量	升	5	5	5	5	5
清洁剂箱注满量	升	--	--	2	2	2
空气量（最大值）	升/秒	74	74	74	74	74
负压（最大值）	千帕 （毫巴）	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)	25.4 (254)
工作压力	兆帕	0.6	0.6	0.8	0.8	0.8
蒸汽压力（最大值）	兆帕	1.0	1.0	1.2	1.2	1.2
蒸汽量（最大值） — 持续	克/分钟	55	50	75	65	60
加热时间	分钟	6.5	7.0	7.0	8.0	10.0
热水的最高作业温度	°C	70	70	70	70	70
蒸汽的最高作业温度	°C	164	164	173	173	173
水流量	毫升/分钟	550	550	550	550	550
清洁剂流量	毫升/分钟	--	--	550	550	550
保护类型	--	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
保护等级	--	一级	一级	一级	一级	一级
长度×宽度×高度	毫米	640×495 ×965	640×495 ×965	640×495 ×965	640×495 ×965	640×495 ×965
典型的作业重量	公斤	39	39	40	40	40
倾斜角度（最大值）	°	10	10	10	10	40
按照 EN 60335-2-68 确定的数值						
声压级 L _{pA}	分贝（A）	67	67	67	67	67
不确定性 K _{pA}	分贝（A）	1	1	1	1	1
手臂振动值	米/平秒	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5	<2.5
不确定性 K	米/平秒	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2

电源线	H07RN-F 3×1.5 平方毫米	
	零件号	电缆长度
EU	6.648-098.0	7.5 米
GB	6.648-102.0	7.5 米
CH	6.648-119.0	7.5 米
AU	6.650-709.0	7.5 米



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

